ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 6 avril 1993, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant modification du Code des impôts sur les revenus 1992", a donné le 19 avril 1993 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 6 april 1993 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992", heeft op 19 april 1993 het volgend advies gegeven :

La phrase liminaire de l'article 1er doit être rédigée comme suit :

"L'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par la loi du 28 juillet 1992, est complété comme suit :".

Le texte néerlandais du 12°, en projet, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

De inleidende zin van artikel 1 behoort als volgt te worden gesteld :

"Artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1992, wordt aangevuld als volgt :".

In het ontworpen 12° schrijve men : "tot het beloop van" in plaats van "tot beloop van".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS,
P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE,

Madame : R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. P. ERNOTTE, référendaire adjoint.

LE GREFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : griffier,
de Heren : kamervoorzitter,
staatsraden,
assessoren van de afdeling wetgeving,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. P. ERNOTTE, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT,

J.-J. STRYCKMANS.